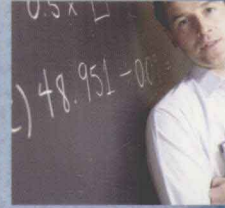
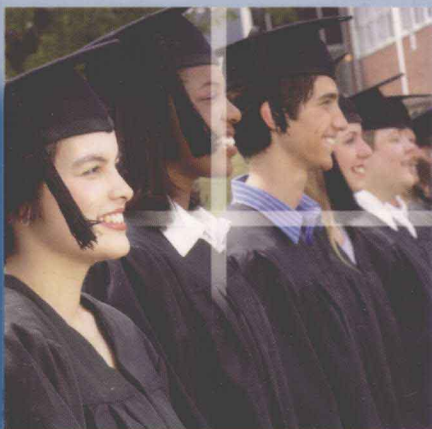


學校社會工作

School Social Work: Theory to Practice

Lynn Bye · Michelle Alvarez 編

謝振裕 · 蔡青芬 譯

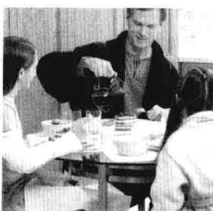
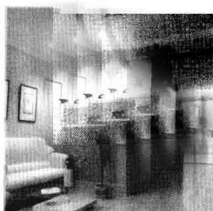


學校社會工作

School Social Work: *Theory to Practice*

Lynn Bye · Michelle Alvarez 編

謝振裕 · 蔡青芬 譯



 CENGAGE
Learning™

Australia · Brazil · Japan · Korea · Mexico · Singapore · Spain · United Kingdom · United States

學校社會工作 / Lynn Bye, Michelle Alvarez

編:謝振裕, 蔡青芬譯.

一 初版 -- 臺北市 : 新加坡商聖智學習,
2008.12

面: 公分

譯自: School social work: theory to practice

ISBN 978-986-6637-19-3(平裝)

1. 學校輔導 2. 教育輔導 3. 社會工作

527.4

97016836

學校社會工作

© 2009年, 新加坡商亞洲聖智學習國際出版有限公司著作權所有。本書所有內容,
未經本公司事前書面授權, 不得以任何方式 (包括儲存於資料庫或任何存取系統內)
作全部或局部之翻印、仿製或轉載。

© 2009 Cengage Learning Asia Pte. Ltd.

Original: School Social Work: Theory to Practice

By Bye, Lynn / Alvarez, Michelle

ISBN: 9780534547974

Copyright ©2007 by Wadsworth, a Cengage Learning Company

The Cengage Learning™ is a trademark used herein under license.

All rights reserved.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 2 0 2 1 0 9

出 版 商 新加坡商聖智學習亞洲私人有限公司台灣分公司

10349臺北市鄭州路87號9樓之1

<http://www.cengage.tw>

電話: (02) 2558-0569 傳真: (02) 2558-0360

編 者 Lynn Bye · Michelle Alvarez

譯 者 謝振裕 · 蔡青芬

企劃編輯 邱筱薇

執行編輯 吳曉芳

編務管理 吳東霖

總 經 銷 洪葉文化事業有限公司

登記號: 局版北市業字第1447號

地址: 106 台北市羅斯福路三段283巷14弄22號3樓

電話: 02-2363-2866 傳真: 02-2363-2274

劃撥: 1630104-7 洪有道帳戶

e-mail: hungyeh@ms14.hinet.net

<http://www.hungyeh.com.tw>

出版日期 西元2009年1月 初版一刷

定 價 新台幣 430 元

ISBN 978-986-6637-19-3

(9SPSW0)



譯者序

第一次接觸到 Lynn Bye 與 Michelle Alvarez 編著的《學校社會工作》(*School Social Work*) 這本書是在兩年前，大致瀏覽過後，發覺本書的架構相當完整，涵蓋內容不僅多元，而且深入，深為作者之用心所折服；而同時出版社也希望可以將這本書介紹給國內社會工作相關科系的師生，甚至是學校輔導人員，讓目前為中小學學生輔導及連結資源而苦惱的教育人員有更好的工具書或教材選擇，加上譯者本身也在社會工作系擔任學校社會工作的教學工作，所以義不容辭，也是當仁不讓地答應翻譯本書，期待讓國內社會工作者教育有更多的教材選擇，也因此有了這本中文譯作的誕生。

本書內容豐富，舉例來說，兩位作者從學校社會工作的歷史觀點出發，讓讀者先了解學校社會工作的起源後，開始連結學校社會工作者與教育改革的关系，並以生態學的觀點來解釋學校社會工作者為何必須被教育人員所重視，全書以系統性的脈絡做貫穿，從宏觀的角度探討政策與社區，再深層進入中介系統的學校組織及家庭，之後再微觀地分析個人與小團體的關係，最後以探討學校社會工作的未來發展與趨勢作結尾。全文深入淺出，理論與實務並重，搭配個案加以解說。從教育的觀點來看，是非常合乎學習原理的一本書，所以推薦給國內社會工作者、教育者、學生，以及學校社會工作者或輔導人員參考，希冀所有讀者皆可從本書得到想要的問題解決方式或答案。

本書之翻譯，除了感謝新加坡 Cengage Learning 公司引進原始版本，也同時感謝台南大學黃鈺婷小姐的協助，由她先將整本書進行了初步的翻譯，讓我們兩位老師在百忙之中，可以減輕很多因為分工翻譯而必須花費的溝通及統整時間；最重要要感謝的是長榮大學社會工作系助理教授蔡青芬老師，有了她的分工合作，才得以讓我個人在繁忙之中如期完成翻譯的任務，並可以盡快將此書介紹給國人認識。



翻譯的工作雖然枯燥乏味，但在翻譯的過程中，自己也著實吸收了更新及更完整的學校社會工作知識，這對自己在未來從事相關學科的教學，幫助是相當大的，也期望這本書的誕生可以滿足相關人士的需求，為中小學生的輔導盡一份心力。

嘉南藥理科技大學

謝振裕



序言

本書目的將給予學校社會工作者、學生和教職員一個全面性的、實用的、真實的以及令人省思的文本，以介紹學校社會工作實務的基礎。在準備此書時，已針對學校社會工作的課程大綱做過調查及內容分析，以確保全美國每所大學中教導的學校社會工作課程之範圍都涵蓋在內。在課程大綱上經常出現的篇章都是本書所包含的重點。

主旨

除了充分理解篇章涵蓋範圍，內容著重於幾個關鍵的題目，諸如**最佳實務**（best practice）、**生態學觀點**（ecological perspective）、**優勢觀點**（strengths perspective）和**文化能力**（cultural competence）等，以符合學校社會工作的實務。我們非常希望讀者能夠了解本書是如何被編製出來，所以這些題目才會被安排在本書的各個章節。本書採用多元系統的方法提供給通才、進階通才及臨床社會工作實務密切合作的學校社會工作服務。本書的獨特性在於它強調政策／社區（宏觀）大系統層面學校社會工作的重要性，並藉著將中介層面的章節放在微觀層面——學校社會工作與家庭（第八章）及個人和小團體（第九章）——之前來呈現編排上的組織性。內文的順序是用來強調某些干預衝擊了許多學生以及試著去預防。一項政策的改變有可能增加許多學生的教育機會，而且學校有組織的風氣會影響校內每個人。藉由顛倒典型的順序，關於資料如何從小至大再從大至小地被呈現出來，我們希望強調有效預防方法的重要性。

本書目的

本書的目的是給予新人簡單易懂、實用的指導，並且在學校社會工作使用方面逐步發展出最佳的實務方法。

- 學校社會工作者在小學、國中、高中工作時所需的工具。
- 運用多元系統的方法討論各個等級的干預過程，包含整個社會的（宏



觀)、組織性的(中介),以及個人或是小團體或是家庭(微觀),從預防到矯正。

- 指導方針是使用生態學和人文方面的敏感方法。

文化能力

在這本書中的每篇章節,我們誠摯地邀請讀者思考文化能力如何運用在學校社會工作的實務。爲了使之有效,學校社會工作者必須不時地改進文化能力方面的技巧,使之整合。文化能力被定義成:「一套合適的行爲、態度、方法以及方針,在系統中、代理部門或是專家中一起使用,而且能夠使體系、代理部門或是這些專家學者一起有效率地工作」(Isaacs-Shockley, Cross, Bazron, Dennis, & Benjamin, 1996, p. 25)。朝向文化能力需要體認於價值與信仰如何塑造我們的行爲,以及來自不同文化的人之差異性。學校社會工作者也需要注意白人特權問題、在體制下的壓迫行爲,及在美國某些以歐洲中心論爲主之架構的學校。以下是一連串關於文化能力的發展過程,分別由 Cross、Bazron、Dennis 和 Isaacs (1989, pp. 14-18) 所發展。這一連串的發展過程可以幫助學校社會工作者自我評估以及協助學校逐漸成爲一個安全的、受學生歡迎的地方:

1. 文化上的破壞,是指有意圖去破壞文化。
2. 文化上的無知,人們相信自己的文化優於其他文化。
3. 文化上的盲目,人們試著假裝相信文化沒有差異性。
4. 文化上的預警,某些團體逐漸意識到有系統性的壓迫。
5. 基本的文化認知,文化的差異是可預期的而且我們應該採取行動去包容。
6. 進階的文化認知或文化精通,文化是值得令人感到光榮的。

學校社會工作者發展一套系統以幫助學校取得必要的文化認知,並與不同文化的家庭互相交流。過程中的第一步是增加學校員工的警覺性,尤其是去了解被服務家庭的歷史和文化。學校社會工作除了提供文化能力資訊,學校中的文化代表也可從文化指導方面和學校人員分享他們的所見所聞。學校社會工作可以幫助讀書會的老師如何去看待與討論不同文化和描述文化歷史影片。與文化指導一起



討論是有幫助的，能夠讓他們更精確地敘述事情。這些學習經驗需要持續，因為必須對當事人提供品質服務，所以多重民族性社會就會引起所謂的正向差異，而此過程就是文化能力的產生。它不是單純地由些許事件完成的（Isaacs-Shockley et al., 1996, p. 28）。

本書總覽與架構

爲了增進學習經驗，本書盡量少用術語。當我們使用時，會去定義某些特別的詞語以及它的概念。我們所加入的例子通常會澄清這些概念、技巧以及策略。本書被分爲以下五個部分：第一部分，學校社會工作：歷史與脈絡；第二部分，學校社會工作：政策、社區與組織性實務。第三部分，學校社會工作：較小型系統的實務。第四部分，學校社會工作：關鍵議題與實務考量。第五部分，學校社會工作：趨勢與展望。

第一部分，學校社會工作：歷史與脈絡，包含第一至第四章，爲專業提供必要的方向和背景。第一章，學校社會工作的歷史，本章討論學校社會工作如何開始以及由於時間的演進而改變。第二章，學校社會工作和教育改革，本章涵蓋政治的、社會的以及經濟的驅力，繼而影響教育改革並且描述一些具體的改革理念，諸如《不讓任一孩子落後法案》。第三章，學校社會工作實務的生態學觀點，本章解釋生態學的架構在本書中是爲基點。雖然生態學的骨架在本書中充分被使用，但是這是我們希望書中所提的資訊能被使用而不只是理論性質的。第四章，學校社會工作者的多面性角色，介紹讀者學校社會工作者的不同角色。

第二部分，學校社會工作：政策、社區與組織性實務，包含第五至第七章。第五章，學校社會工作在政策和社區層面，讓學校社會工作者更能運用團體工作、社區組織和提倡技能，以執行政策幫助學生成功。第六章，學校社會工作在學校組織層面，描述學校的干預及校風對學生學習的重要性。第七章，社區學校：社會工作實踐者的新角色，包含一個對於社區學校的全國性趨勢，並且給予某些特定範本的相關資訊。

第三部分，學校社會工作：較小型系統的實務，包含第八至第十一章。第八



章，學校社會工作與家庭，給予一些根據文獻資料的具體建議來協助家庭中的夫妻處理孩子的教育。第九章，學校社會工作與個人和小團體，本章討論某些獨特的特色是根據學校基礎的評估以及實務，包含了教室內的行為表現管理以及團體工作的干預。第十章，學校社會工作與危機干預，本章概述在某些精神損傷現場的干預過程，以及描述教室程度之小團體的處理方法。諮商是常被用在各種學校社會工作實務的技巧，而且諮商也較偏向於學校社會工作者的工作重點，所以我們決定將整個章節的焦點集中於此。第十一章，學校社會工作的諮詢，本章主要是分享一些有幫助的策略以滿足這個重要的角色。

第四部分，學校社會工作：關鍵議題與實務考量，包含第十二至第十六章。社會工作者每天必須處理機密議題。第十二章，學校的保密原則，幾乎涵蓋這個重要的訊息。第十三章，最佳實務的結合，定義何謂「最佳實務」，而且給予如何去達成的引導方針。第十四章，學校社會工作實務的研究與評價，本章設計一個能吸引學校社會工作者注意的方案，並希望能讓他們融入研究並解釋執行的方法。第十五章，學校社會工作的法律議題，定義何謂法律、政策、合乎道德規範的法規，並且描述達成方法以及一些有特殊需要的孩童所需的正當步驟。第十六章，對身心障礙學生的學校社會工作實務，本章涵蓋學校社會工作者在特殊教育過程中的角色以及每位身心殘障學生所應有的教育平等機會。第十六章也提供相關資訊，包括與身心障礙學生有關的法律、評估、目標發展以及干預過程。

第五部分，學校社會工作：趨勢與展望，包含了第十七至第十九章。我們在第十七章「科技與學校社會工作」中提出一些理念，將幫助實踐者使用許多新穎並且以技巧為主的方法，讓他們能在處理學生工作時使用。我們致力於創造出一本真實的實用書，在第十八章提到「從學生到學校社會工作者的轉變」，本章給予專業性發展一個重要的資訊，並且取得一個能在學校社會工作方面發展的機會。而近年來希望能成為學校社會工作者的大學畢業生將發現本章特別有幫助。第十九章，國際的學校社會工作，本章描述世界各國學校社會工作的主要任務，並且比較不同國家所提供的服務方式。

如同我們先前提到的，這些篇章是根據政策／社區以及組織性的內容而編



排，然後才提及個人工作內容。因為學校社會工作者在政策／社區（宏觀）層面、組織性（中介）層面，以及個人、家庭甚至小團體（微觀）層面工作，我們分別在各個章節將這些概念包括進去（第五、六、八、九章）。

當編撰本書時，我們盡量吸收在美國各個不同領域的作者，以取得更多全國性的觀點。我們相當地幸運，因為我們的作者分別在學校社會工作的州層級、地區層級以及全國層級都相當活躍。有實務經驗的學校社會工作者以及有能力的大專院校教職員都被網羅在本書的作者群中。

本書在網路上（http://www.cengage.com/social_work/bye）有作業、小考，以及課程資料。這些線上作業、小考以及資源，常常會適當做更新修改。線上作業將提供指導教授選擇性加強，以及應用這些在篇章中已習得的概念。小考之目的是為了檢查你是否了解書中所提到的資訊。網路資源是用來幫助使用者有機會取得全國或是跨國性的資料，並且聯繫在此領域中其他人。網路資源的另一個目的是加強雙方活動，並且在這個文本中實際應用已學習的資訊。



編者介紹

Lynn Bye，社會工作碩士，哲學博士，在明尼蘇達大學杜魯市分校擔任社會福利工作副教授，她教授學校社會工作課程以及其他實務課程。在大學任教之前，Bye 是一位學校社會工作者，並且獲得明尼蘇達州年度社會工作者表彰。她長期活躍於明尼蘇達州學校社會工作者協會，同時擔任主席以及財務主管的職務。她藉由在明尼蘇達學校社會工作暑期研習會的工作，以及目前針對學校社會工作的研究結果，持續她在學校社會工作領域的參與。

Michelle Alvarez，社會工作碩士，教育博士，有執照的臨床社工師，認證過的學校社會工作專家，也是南印地安那大學社會工作系的助理教授，她在大學擔任協調以及教導社會福利工作方面的專業知識。2003 年 7 月她被任命為國家社會工作者協會（NASW）學校社會工作區域委員，並在 2003 年 10 月獲選為美國學校社會工作協會委員會委員。她是國家社會工作者協會《學校社會工作領域業務》（*School Social Work Section Connection*）通訊的編輯，和國家社會工作者協會《兒童與學校》（*Children and Schools*）期刊的諮詢編輯。最重要的是，她是學校社會工作和服務學生這個領域的倡導者。



目錄

譯者序 i

序言 iii

編者介紹 viii

第一部分 學校社會工作：歷史與脈絡 1

第一章 學校社會工作的歷史 3

引言：學校社會工作服務的前身 4

學校在二十世紀的演變 8

家庭訪問教師——學校社會工作的開始 9

1920 年代開始有願景的實行計畫 13

從經濟大蕭條到冷戰——1930 年至 1960 年 16

尋找較有效率的實踐角色及範例——1960 年至今 19

摘要 23

第二章 學校社會工作和教育改革 25

引言 26

了解學校改革 27

背景：學校改革的四波浪潮 27

《不讓任一孩子落後法案》(2001) 32

《不讓任一孩子落後法案》與《身心障礙者教育法案》 35

在學校社會工作觀點下的學校改革 39

學校社會工作對於學校改革的反應 41



新式的學校社會工作者 42

改革時代的最佳實務 44

摘要 45

第三章 學校社會工作實務的生態學觀點 47

引言：什麼是概念上的架構？ 48

生態學理論 48

生態學架構下的概念 49

生態學架構下的文化 51

最佳實務與生態學觀點 52

學校社會工作的生態環境 53

摘要 56

第四章 學校社會工作者的多面性角色 57

引言：「藝術和科學」 58

生態學架構與學校社會工作者的角色 59

臨床的角色 60

各種學問小組成員及中間人的角色 62

教師與行為輔導教師的角色 63

個案經理的角色 65

支持者的角色 66

過渡計畫者的角色 69

決策者的角色 70

摘要 71



第二部分 學校社會工作：政策、社區與組織性實務 73

第五章 學校社會工作在政策和社區層面 75

引言 76

宏觀實務、社會正義和學校社會工作 78

宏觀實務和文化能力 79

宏觀社會工作實務方法 80

最佳實務和學校社會工作宏觀實務 88

摘要 89

第六章 學校社會工作在學校組織層面 91

引言 92

以學校為主的組織層面干預 93

學校改革 100

教室管理實務 100

學校社會工作者在組織層面的角色 102

摘要 108

第七章 社區學校：社會工作實踐者的新角色 109

引言 110

國家觀點的社區學校 110

一個社區學校模型（紐約市兒童援助協會） 117

社會工作實務的全國意涵 121

摘要 123



第三部分 學校社會工作：較小型系統的實務 125

第八章 學校社會工作與家庭 127

- 引言：家庭參與的重要性 128
- 學校社會工作和家庭參與 130
- 家庭參與模型 132
- 文化能力 133
- 評估 135
- 家庭參與的最佳和有願景策略 137
- 建立與家庭的關係 140
- 摘要 143

第九章 學校社會工作與個人和小團體 145

- 引言 146
- 學校為主的社會工作實務的獨特特色 146
- 個人和教室為主的評估 147
- 學校團隊評估 152
- 證據為主的干預與個人和團體 156
- 在校內與學生的團體合作 162
- 正面行為干預和支持 165
- 宏觀實務技巧與個人和團體 165
- 摘要 166

第十章 學校社會工作與危機干預 167

- 引言 168



創傷事件的現場	168
一開始的干預	172
最受衝擊的或主要的倖存者	173
小團體干預	173
教室簡報	174
作為學校職員的資源	176
作為家長的資源	177
追蹤	177
摘要	179

第十一章 學校社會工作的諮詢 181

引言	182
有效的諮詢技巧和知識	184
諮詢者的角色	187
諮詢過程	189
與老師、家長和行政人員諮詢	191
與家長及家庭成員諮詢	197
處理抵抗的行動	200
摘要	201

第四部分 學校社會工作：關鍵議題與實務考量 203

第十二章 學校的保密原則 205

引言	206
與保密相關的詞彙	206
為何討論學校的保密	207
保密的道德障礙	208



與保密相關的法律規範	210
使保密困難的狀況	214
保守或公開學生資訊的最佳實務	220
摘要	221

第十三章

最佳實務的結合 223

引言：哪些是「最佳實務」？	224
以證據為基礎的實務步驟	224
文化多樣性與最佳實務	229
最佳實務與社會工作的價值觀和道德觀	231
預防方法的最佳實務	232
干預的最佳實務指導方針	233
在學校實行最佳實務的挑戰	234
摘要	235

第十四章

學校社會工作實務的研究與評價 237

引言：為何研究為最佳實務之一部分？	238
生態學觀點與學校社會工作研究	239
文化能力評估與研究	239
消費研究	241
引導研究	242
保密與人類對象	247
引導評價	248
過程資訊及解讀結果	254
特殊議題	255
摘要	258